

RADOLFZELLER WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE STADT UND DAS UMLAND

Unendlich: straßen-Debatte geht weiter S. 3	Amtlich: SWR erhöhen Tarife S. 3	Jugendlich: Babysitter werden ausgebildet S. 6	Sportlich: Landesligisten überzeugen S. 15	Mit Stein am Rhein
14. NOVEMBER 2012	WOCHE 46	RA/AUFLAGE 20.549	GESAMTAUFLAGE 86.081	SCHUTZGEBÜHR 1,20 €

DARÜBER SPRICHT MAN



Narrizella-Weiber voll gut drauf

Fünfte Jahreszeit eröffnet / Schäuble, Rapp und Buchegger als Zunfthausnarren

Radolfzell (pud). Einen flotten Auftakt der kommenden Fasnet lieferten die weiblichen Mitglieder der Radolfzeller Narrizella Ratoldi am Sonntagmorgen im Milchwerk. Unter dem Motto »Weibsbilder Ma(r)tinee« boten sie ein abwechslungsreiches und humoriges Programm. Rommy Bromma führte dabei zum letzten Mal gekonnt Regie. Ihre Nachfolgerin Susanne Barth unterstützte sie bereits. Moderiert wurde der Frühschoppen von Jutta Graf und Alan Poezévара. Gleich zu Beginn brachte der St.-Martins-Chor den sehr gut gefüllten Großen Saal in Stimmung. Heidi Hirling, Evi Knaus und Bigi Steinert sangen bekannte Martinslieder – natürlich auf den Präses Martin Schäuble umgemünzt.

Das »Dreigestirn« Jutta Graf, Melanie Kratt und Claudia Treichel feierte fröhliche Urständ. Sie berichteten etwas schleppend von rosa Plüschhandschellen und einem verlassenen Maori. Mit der »Vogelhochzeit« zogen Heidi Hirling, Evi Knaus und Bigi Steinert eine köstliche Nummer ab. Ein Brautpaar stand vor dem Standesbeamten. Wegen eines Sprachfehlers konnten sie nur die Fragen singend beantworten. Auf die Frage, wie der Gatte heißt, hörte man beispiels-



Gekrönt mit einem Lorbeerkranz, wurden »Rotbäckchen« Martin Schäuble, »Schreiber und Reimer« Lothar Rapp und »Frauenversteh« Hacky Buchmüller (v.l.) von Marlies Riester (r.) zu Zunfthausnarren ernannt. swb-Bild: pud

weise das Lied »O, Du lieber Augustin«. Und auf die Frage, wo man sich kennen gelernt habe, erklang »Im Wald und auf der Heide«. Eine tolle Idee war der »Flash Mob« unter der Leitung von Martina Burger und Verena Schäfle. Wie im richtigen Leben strömten immer mehr Mädels zusammen, um zu tanzen. Die Aktion war so ansteckend, dass

im Saal mitgemacht wurde. Die einzige politische Nummer stammte aus der Feder von Gemeinderätin Gisela Kögel-Hensen. Eine Abordnung der FPZ (Frauen Power Zell) stürmte das Büro von Bürgermeisterin Monika Laule (klasse gespielt von Marlies Riester). Sie forderten, Männer in ein Männerhaus zu verfrachten. Die Sozialarbeiter im Café Connect könnten

sich um sie kümmern, »denn dann hätten sie endlich was zu tun«. Laule alias Riester verlangte ein Gesamtkonzept und einen Finanzierungsvorschlag. Das würde aber laut FPZ nicht schnell genug gehen. »Das einzige, was in Radolfzell schnell gegangen ist, war Kulturamtsleiter Schlager«, meinten die Parteifrauen. Was die Krankenhaussituation betrifft, sprach sich eine Schwangere dagegen aus, ihr Kind in Singen zur Welt zu bringen. Lieber wollte sie wieder zur Jungfrau mutieren. Ein Höhepunkt ohne Politik und Sex kam von den »Crazy Frobis« – sieben Frauen von der Froschenzunft. Bei ihrem Schwarzlichtballett ließen sie bunte Straußenvögel zu fetziger Musik wie »Highway to Hell« und »Stay-ing alive« tanzen. Zu besonderen Ehren kamen »Rotbäckchen« Martin Schäuble, der »Schreiber und Reimer« Lothar Rapp und der »Frauenversteh« Hacky Buchegger. Riester ernannte sie in ihrem Büttenvortrag zu Zunfthausnarren. Ihre Hauptaufgabe: Bei einem Zunfthausnarrenfest müssen sie den Damen Essen und Getränke servieren. Im Übrigen sei dann Freinacht angesagt, »da wird auch nicht der Adlerwirt gefragt«, so Riester.

Aufführung wurde abgesagt

: Aufführungen der Theatergruppe Markelfingen am 16., 17. und 18. November müssen in diesem Jahr wegen Krankheit einiger Spieler leider ausfallen.

DAS ERSTE MAL VERGISST MAN NIE.
DER NEUE RENAULT CLIO.



Top-Finanzierung!

Erleben und testen Sie den neuen Renault Clio jetzt bei uns!

Autohaus
BLENDER

Robert-Gerwig-Str. 6 · 78315 Radolfzell
Tel. 0 77 32/98 27 73





G

BUCH GREUTER



2 x 14 Achttausender
Gerlinde Kaltenbrunner & Ralf Dujmovits

Multivisionsschau / Milchwerk Radolfzell
Mittwoch, 21.11.2012 / 19.30 Uhr

Buch Greuter, Schützenstraße 11, 78315 Radolfzell,
Tel. 07732-9408990, www.buch-greuter.de



Berthold Thum vom FC-Bayern-Fanclub Stockach überreichte den Kindern und Erzieherinnen der »Villa Kunterbunt« in Stockach einen Einmachtopf.

Der Kasten klingelt

Bayern-Fanclub mit einem Volltreffer

Stockach (sw). Die Edelkicker des FC Bayern München mögen viele Treffer landen, doch einen wahren Volltreffer hat der Stockacher Fanclub hinbekommen: Die 25 leidenschaftlichen Verehrer der Jupp-Heynckes-Truppe haben fünf Einmachtopfe im Wert von insgesamt 360 Euro an fünf Stockacher Kindergärten übergeben. Damit sich die Kids und ihre Erzieherinnen gerade in der kalten Jahreszeit ein Gläschen warmen alkoholfreien Punsch oder etwas anderes Leckeres machen können, erklärt der Vereinsvor-

sitzende Berthold Thum: »Wir kaufen jedes Jahr etwas, was die Kindergärten gut gebrauchen können.« Das Geld dafür kommt durch die Mitglieder des Stockacher FC-Bayern-München-Fanclubs zusammen: Für jeden Treffer ihrer Lieblingself zahlen sie 50 Cent ins Vereinskässchen. In diesem Jahr haben Kasse und Kasten bereits ordentlich geklingelt. Dennoch freut sich der Fanclub über weitere Mitstreiter. Wer Interesse hat, kann sich bei Berthold Thum unter der Rufnummer 07771/46 22 melden.

Weihnacht in Zizenhausen

Stockach-Zizenhausen (swb). Ein Termin zum Vormerken: In Zizenhausen findet am Samstag, 8. Dezember, um 16.30 Uhr eine Dorfweihnacht statt. Zum sechsten Mal wird es rund um das Schloss weihnachten.

Etwas für die Augen

Stockach (swb). Die Vereinsmeisterschaften im Geräteturnen des Turnvereins Jahn stehen am Freitag, 16. November, um 17 Uhr an. Zuschauer sind in der Heidenfelshalle in Zizenhausen willkommen.

Schweiß für Nikolaus

TG richtet zweiten Nikolauslauf aus

Stockach (swb). Da läuft was: Am Sonntag, 9. Dezember, richtet die TG Stockach ab 13 Uhr ihren zweiten Nikolauslauf aus. Voriges Jahr war Premiere für diese Laufveranstaltung, und wegen der guten Resonanz gibt es laut Organisator Frank Karotsch eine Neuauflage. Gelaufen wird durch die Straßen der Stockacher Oberstadt, weitgehend völlig eben auf Asphalt. Start und Ziel ist das Bürgerhaus »Adler-Post« in der Hauptstraße. Der Hauptlauf geht über sieben Runden und startet um 15.30 Uhr. Gewertet werden Jugend A und B sowie Männer und Frauen. Es winken für die

jeweils drei Bestplatzierten Sachpreise. Alle Teilnehmer bekommen Urkunden. Gerechnet wird mit bis zu 250 Startern. Infos und Anmeldeunterlagen gibt es im Internet unter www.tg-stockach.de sowie bei Lothar Schneider unter der Rufnummer 07771/46 95. Die Kontakt-E-Mail-Adresse lautet altstadt-lauf@tg-stockach.de. Schülerstaffeln und Bambini laufen gratis, Schüler bezahlen drei Euro, Jugendliche vier und Erwachsene acht Euro. Nachmeldungen sind am Sonntag, 9. Dezember, eine Stunde vor dem Start direkt am Bürgerhaus möglich.

DENZEL'S
Metzgerei & Partyservice
Qualität aus der Region

Schwarzwaldstraße 22, Singen und Bietingen beim LIDL		
zu Kartoffelsalat Putenfilet geräuchert aus dem Tannenrauch 100 g € 1,29	Herbst-AKTION! Cordon bleu mit viel Emmentaler-Käse 100 g € 0,99	ab in den Topf Rinderroulade auch nach Großmutter's Art gefüllt 100 g € 1,39
herzhaft deftig zum Vespern Knoblauchwurst 100 g € 1,49	da freu' ich mich auf's Wochenende Sauerbraten einglegt 100 g € 1,19	zu gekochtem Sauerkraut Ripple sanft gekocht 100 g € 0,99
natürlich hausgemacht Eiersalat von glücklichen Hühnern 100 g € 0,99	aus unserer Wursttheke Paprikalyoner mit viel Paprika 100 g € 1,09	die hausgemachten Klassiker Weißwürste 100 g € 0,99
Frisch geräuchert: Rollschinke, Zungen, Schäumele oder auch Kotlettspeck und Vesperspeck		

Zahn-Krone zum Sparpreis
bis zur Bio-Keramik-Komplettsanierung
CPatient bietet preisgünstigen Zahnersatz an.
Wir nennen Ihnen Zahnärzte in Ihrer Nähe.
0800 - 100 43 55 **www.pluspatient.de**
(gebührenfrei aus dem deutschen Festnetz und allen deutschen Mobilfunknetzen)

Antik-Edelmetall Ankauf
seit über 20 Jahren
wir kaufen zu Bestpreisen an:
Gold: Schmuck, Zahngold, Münzen, Barren
Silber: Schmuck, Münzen, Besteck
Militaria, Orden, Uniformen
Antiquitäten aller Art
Stockach, Zoznegger Str. 1 (gegenüber Feuerwehr)
Überlingen, Mühlenstr. 3 (gegenüber Post)
Telefon: 0160-98202163
MI, DO, FR 10.00 – 13.00 und 14.30 – 17.30 Uhr

Thomas Philipps & KOMPAKT
Sonderposten
GmbH & Co. KG, Osnabrücker Str. 21, 49143 Bissendorf

Knallerpreise!

Preise gültig vom 15.11! – 17.11! 2012

Premium Weihnachtsmann
Vollmilch-Schokolade mit weißer und Zartbitter-Schokolade
200 g * 1,99
(100 g = -,50)
je -,99

Jetzt 50% sparen!

Einkellerungskartoffeln
vorwiegend festkochend, Sorte siehe Etikett
10 kg (1 kg = -,22) 2,22

Deutsche Speisezwiebeln
HKL 2
5 kg (1 kg = -,26) 1,29

Ariel Actilift
Regular oder Colour & Style, Flüssigvollwaschmittel 5,11L
für 70 Wäschen (1 Wäsche = -,17)
je * 14,98 11,98

XXL PACK

für 70 Wäschen (1 Wäsche = -,17)

Genauere Anschriften und Öffnungszeiten finden Sie unter www.thomas-philipps.de

Tuttlingen Überlingen Spaichingen
Ludwigstaler Str. 66 Waldhornstr. 5
Philipps KOMPACT
Handelsunternehmen

NOTRUF / SERVICEKALENDER

Die Babyklappe Singen ist in der Schaffhauser Str. 60, direkt rechts neben dem Krankenhaus an der DRK Rettungswache.

Überfall, Unfall: 110
Krankentransport: 19222
Polizei Stockach: 07771/9391-0
Polizei Radolfzell: 07732/950660
Ärztlicher Notfalldienst: 01805/19292-350
Feuerwehr: 112
Telefonseelsorge: 08 00/11 10 111
08 00/11 10 222
Tierschutzverein Radolfzell: 07732/3801
Tierschutzverein Stockach und Umgebung e.V.: 07771/511
Tierheim: 07732/7463
Tierrettung: 07732/941164
(Tierambulanz) 0160/5187715
Frauenhaus Notruf: 07732/57506
Sozialstation: 07732/971971
Krankenhaus R'zell: 07732/88-1
Krankenhaus Stockach: 07771/8030
DLRG – Notruf (Wassernotfall): 112

24-Std.-Notdienst WIDMANN
Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnottdienst • Rohrverstopfung • Glasbruch • Schlosserarbeiten (verklebte Türen)
07731/83080 gew.

Stadtwerke Stockach
Ablaufwiesen 8, 78333 Stockach
07771/9150
Stadtwerke Radolfzell:
07732/8008-0
außerhalb der Geschäftszeiten:
Entstörung Strom/Wasser/Gas
07732/939915
thüga Energie: 0800/7750007*
(*kostenfrei)

APOTHEKEN-NOTDIENSTE
Liste der nächstgelegenen Notdienst-Apotheken
22 8 33 *
von jedem Handy ohne Vorwahl
Apotheken-Notdienstfinder
*max. 69 ct/Min/SMS

Do., 15.11.: Stadtapotheke Überlingen, Franziskanerstr. 7, Überlingen;
Sonnen-Apotheke, Hegastr. 21, Radolfzell und
Hilzinger Marien-Apotheke, Hauptstr. 61, Hilzingen

Fr., 16.11.: Apotheke Owiningen, Hauptstr. 26 a, Owiningen;
Bären-Apotheke, Friedrich-Ebert-Platz 2, Singen

Sa., 17.11.: Apotheke Dr. Braun, Hauptstr. 6, Stockach;
Hegau-Apotheke, Lange Str. 12, Steißlingen und

Hochrhein-Apotheke, Rosenstr. 1, Gailingen am Hochrhein
So., 18.11.: Apotheke in der St.-Johann-Str. 16, Überlingen;
Bahnhof-Apotheke, Poststr. 2, Gottmadingen
Mo., 19.11.: Apotheke Dr. Vetter, Tuttlinger Str. 7, Stockach;
Paracelsus-Apotheke, Kreuzensteinstr. 7, Singen
Di., 20.11.: Apotheke im La Piazza, Lippertsreuter Str. 60, Überlingen;
Apotheke Böhringen, Bodensee-str. 6 b, Radolfzell (Böhringen) und
Stadt-Apotheke, Marktstr. 7, Tengen
Mi., 21.11.: VITA-Apotheke, Nußdorfer Str. 101, Überlingen (Nußdorf);
Scheffel-Apotheke, Alemannen-str. 5, Radolfzell

TIERÄRZTL. NOTDIENST
17./18.11.:
TÄ Sibylle Möbius, Untertorstr. 16, Radolfzell, Tel. 0 77 32 / 5 66 67;
Dr. Mühling, Kalkofen, Tel. 075 57 / 15 70

Verstopft ? dann ... Rohrwurm® Bodenseekreis
Tag u. Nacht / Sonn- u. Feiertag
Kanal TV-Rohrreinigung / Dichtheitsprüfung !
Auto 0171 / 3 23 52 55 oder Tel. 07555 / 92 99 30
Bodenseekreis

WE CARE ...
denn jeder kann helfen!
Werden Sie mit uns aktiv:
www.care.de/mitarbeit.html

WOCHENBLATT ONLINE
UNTER
WWW.WOCHENBLATT.NET

WOCHENBLATT

mit den Teilausgaben
Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen

Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Postfach 320, 78203 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 077 31/88 00-0
Telefax 077 31/88 00-36
Herausgeber
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46
V. i. S. d. L. p. G.
Verlagsleitung
Anatol Hennig 077 31/88 00-49
Redaktionsleitung
Oliver Fiedler 077 31/88 00-29
<http://www.wochenblatt.net>
Anzeigenpreise und AGB's aus
Preisliste Nr. 44 ersichtlich
Nachdruck von Bildern und Artikeln
nur mit schriftlicher Genehmigung
des Verlags. Für unverlangt eingesandte
Beiträge und Fotos wird keine Haftung
übernommen. Die durch den Verlag
gestalteten Anzeigen sind urheberrecht-
lich geschützt und dürfen nur mit
schriftlicher Genehmigung des Verlags
verwendet werden.

Druck: Druckerei Konstanz GmbH
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH
Mitglied im **A'B'C** **BVDA** **AD A**
SÜDWEST PAULSEN VERLAG VERLAG

Unterlagen jetzt online abrufbar

Radolfzell (swb). Ab sofort sind Sitzungstermine und –unterlagen des Radolfzeller Gemeinderats online auf der städtischen Homepage abrufbar. Interessierten Bürgern stehen damit alle Informationen und Termine rund um die öffentlichen Sitzungen des Gemeinderates, der Ortschaftsräte und der Fachausschüsse sowie zu den Mitgliedern und Fraktionen online zur Verfügung. Eine Textrecherche erleichtert die Zusammenstellung aller Unterlagen zu einem bestimmten Thema. Die Dokumente können bei Bedarf ausgedruckt werden. Innerhalb der Verwaltung werden schon seit einem Jahr Vorlagen, Beschlüsse und Niederschriften im Bürgerinformationssystem bereit gestellt und zentral verwaltet. Hier geht es zur Bürgerinfo Gemeinderat: www.radolfzell.de/buergerinformationssystem.

Die drei Wege zum Glück

Radolfzell (swb). Jeder Mensch ist im Innersten darauf ausgerichtet, glücklich zu sein. Wie kommt es, dass Menschen, die alles zu haben scheinen, nicht zwangsläufig einen glücklichen Eindruck machen, während andere, die von außen betrachtet eher ein schwieriges Leben führen, glücklicher erscheinen mögen? Nach Viktor E. Frankl wird der Mensch glücklich, indem er Sinn entdeckt und erfüllt. Zusammen mit Kathrin Meyer-Faje, Logopädin mit logotherapeutischer Qualifikation lädt der Verein »Menschen helfen Menschen Radolfzell« am Donnerstag, 15. November, ein, die drei Wege zum eigenen, persönlichen Glück nach der Theorie von Frankl kennenzulernen. Veranstaltungsbeginn ist um 19 Uhr im Mehrgenerationenhaus in Radolfzell.

Stadtwerke bitten zur Kasse
Radolfzeller SWR erhöhen Strom-, Wasser- und Bustarife

Radolfzell (gü). Die Energiewende wird die Verbraucher in Deutschland im kommenden Jahr deutlich teurer zu stehen kommen - davon sind auch die Radolfzeller Bürger nicht gefeit. Auch die Stadtwerke Radolfzell heben die Strompreise für 2013 um 2,17 Cent pro Kilowattstunde an. Der Endverbraucher muss dann mit einem Anstieg von 7,5 Prozent rechnen. Von der Erhöhung betroffen sind die SWR-Tarife »Klassik«, »Spar«, »Lokal« und »Pur«. Zusätzlich zu den Strompreisen werden auch das Wasser und die Nutzung des Stadtbusses teurer, wie SWR-Geschäftsführer Thomas Isele und Joachim Kania, Leiter vom Kundenservice, am Mittwoch in einem Pressegespräch erklärten. Gänzlich unberührt von den Preissteigerungen bleiben die SWR-Gastarife. Als Grund für den Anstieg der Preise nannte Isele die um 1,69 Cent gestiegene EEG-Umlage. Des weiteren belasten die Kraft-Wärme-Kopplung-Umlage und die Stromnetzentgeltverordnung den Geldbeutel der Verbraucher mit einem Mehr von 0,12 beziehungsweise 0,178 Cent. Doch zumindest die SWR-Kunden können finanziell ein wenig aufatmen, denn von der staatlichen Strom-Umlagen-

»Lettow-Vorbeck«-Debatte geht weiter
Informationsveranstaltung soll Bürger mit ins Boot nehmen

Radolfzell (gü). Die Debatte um die Zukunft der Radolfzeller »Lettow-Vorbeck«-Straße schwillt nicht ab. Auch in der jüngsten Sitzung des Radolfzeller Gemeinderates am Dienstag, mussten sich die Kommunalpolitiker mit dem als »Löwe von Afrika« gefeierten Kommandeur der Schutztruppe für Deutsch-Ostafrika, Paul von Lettow-Vorbeck befassen. Umbenennen oder beibehalten - die Entscheidung über die Umbenennung oder den Fortbestand der »Lettow-Vorbeck«-Straße fiel keinem der Räte leicht. Auslöser der Diskussion war der Aufsatz »Weiße Schrift auf blauem Grund - Wie Radolfzeller Straßennamen die Zeit überdauern« des 16-jährigen Schülers, Max Uhlemann, der beim Geschichtswettbewerb vom ehemaligen Bundespräsidenten Christian Wulff ausgezeichnet wurde. Bereits im Februar plädierte er dafür, den unliebsamen Straßennamen von der Radolfzeller Straßenlandkarte zu



Gab mit seinem Aufsatz den Stein zum Anstoß über die Zukunft der »Lettow-Vorbeck«-Straße: Schüler Max Uhlemann. swb-Bild: gü

nennung der Straße kein Weg vorbei, schließlich stehe Vorbeck als Sinn-

GOLDANKAUF — bis 43,00 € / g Feingold 1-5 g Stückelung

Bevor Sie Ihr Gold verkaufen, lassen Sie sich von unserem Experten unverbindlich beraten.

EIN VERGLEICH LOHNT SICH!

Denn Ihr Gold ist viel mehr wert!

**Altgold – Schmuck - Münzen – Silber - Platin
Zahngold (auch mit Zähnen)**

Baritli Edelmetallhandel und Immobilien GmbH

Beratung und Ankauf: Mo. – Fr.: 10 – 18 h

Höllturm Passage 1/5 RADOLFZELL Tel. 07732 – 82 38 461	Hauptstr. 13 STOCKACH Tel. 07771 – 64 89 620
---	---

BARITLI-GOLD.DE

streichen. Auch die Konstanzer Historikerin Heike Kempe kam in ihrer Ausarbeitung zum Thema »Lettow-Vorbeck« zu einem deutlichen Ergebnis: »Die einfachste und eindeutigste Prüfung war die der »Lettow-Vorbeck«-Straße, erklärte Kempe. Ihrer Meinung nach führe an einer Umbe-

bild für ein Berufsverständnis des deutschen Militärs, das den Krieg als Daseinsform verherrlichte ohne Rücksicht auf die Zivilbevölkerung in Afrika und anderswo. »Eine Straßenbenennung soll eine Person würdigen, die sich um die Stadt, den Staat, die Demokratie oder für das

Allgemeinwohl verdient gemacht hat. Davon ist bei Lettow-Vorbeck nichts zu erkennen«, lautete ihr abschließendes Statement. Schlussendlich beschlossen die Gemeinderäte, dass eine entsprechende Informationsveranstaltung bei der nach Bedarf neben Kempe auch Uhlemann zu Wort kommen könnten, in der näheren Zukunft im Milchwerk stattfinden soll. Zudem solle die Ausarbeitung Kempes den betroffenen Anwohnern bereits im Vorfeld zugesandt werden. Bevor die Räte dann einen endgültigen Beschluss zum Fortbestand oder Umbenennung der Straße getroffen haben, erhalten die Anwohner der »Lettow-Vorbeck«-Straße nochmals die Möglichkeit sich in einer Anhörung Gehör zu verschaffen. Doch bis sich die Räte auf diese Vorgehensweise einigen konnten, nutzten die Kommunalpolitiker nochmals die Möglichkeit auf eine hitzige Diskussion. Vor allem dem CDU-Fraktionsvorsitzenden Herbert Tägtmaier war diese Diskussion ein Dorn im Auge. »Die Streichung des Namens heißt Vergessen. Ein Bilder- und Namenssturm führt zu nichts«, erklärte er. Sein Antrag eine basisdemokratische Abstimmung der Anwohner über Fortbestand oder Umbenennung der Straße durchzuführen, erhielt von seinen Amtskollegen allerdings keine Mehrheit. Die Mehrheit war vielmehr der Ansicht von Oberbürgermeister Dr. Jörg Schmidt, der keinen Zweifel daran ließ, dass die Vergabe von Straßennamen eine gesamtstädtische Angelegenheit sei: »Eine Abstimmung der Anwohner kann dies nicht außer Kraft setzen«. Um allerdings eine Brücke zu bauen, nahm OB Schmidt den von Christof Stadler stammenden Vorschlag, den Bewohnern der »Lettow-Vorbeck«-Straße bei der Umbenennung ein Vorschlagsrecht einzuräumen, gerne entgegen.

Turnschau des TV Radolfzell

Radolfzell (swb). Der Turnverein Radolfzell 1875 veranstaltet am Sonntag, 25. November, seine alljährliche Turnschau. Er lädt hierzu alle Interessierten um 14.30 Uhr in die Untersee-Sporthalle beim Gymnasium ein. Das Motto: »Film und Fernsehen« verspricht ein breit gefächertes zweistündiges Programm. Es stellt einen Querschnitt der verschiedenen Sportgruppen im Turnverein dar. Mehr Infos unter www.tv-radolfzell.de.



► NACHWUCHS

Er kam zum errechneten Zeitpunkt und ohne Komplikationen auf die Welt: Der kleine Emil Hegner aus Moos war das 1.000. Baby, das in diesem Jahr im Singener Krankenhaus, am 5. November um 6.35 Uhr das Licht der Welt erblickte. Für Mama Yvonne ist es das erste Kind. Der 52 Zentimeter kleine und 3.600 Gramm schwere Erdenbürger zeigte sich beim Pressetermin unbeeindruckt vom Rummel um seine Person. Dr. Wolfram Lucke, Chefarzt der Singener Frauenklinik, und Stationsleiterin Gaby Merkel freuten sich mit der Mutter und überreichten einen Blumenstrauß. Yvonne Hegner zeigte sich mit der Singener Frauenklinik sehr zufrieden, alles sei »ganz wunderbar«.



► BUNTE FALTER

Schmetterlinge sind gern gesehene Tiere und für viele Menschen ist eine bunte Sommerwiese mit zahlreichen Schmetterlingen der Inbegriff des Sommers. Aber wo verbringen die Schmetterlinge den Winter? Mit wunderschönen Aufnahmen entführt der Biologe und Schmetterlingskenner, Alexander Beiter aus Tübingen, in die faszinierende Welt der heimischen Schmetterlinge und berichtet in einem Vortrag von ihren Errungenschaften. Auf Einladung des Bund-Ortsverbandes Radolfzell hält er am Freitag, 16. November, um 19 Uhr im Friedrich-Hecker-Gymnasium einen Powerpoint-Vortrag.



Während der Strom in vielen Teilen Deutschlands um satte 2,65 Cent teurer wird, kommen die Kunden der SWR Radolfzell günstiger weg: Die Preiserhöhung der SWR beträgt lediglich 2,17 Cent pro Kilowattstunde, darüber informierten SWR-Geschäftsführer Thomas Isele und Joachim Kania, Leiter vom Kundenservice. swb-Bild: gü

erhöhung von 2,65 Cent pro Kilowattstunde müssen die SWR-Verbraucher lediglich 2,17 Cent pro Kilowattstunde an die Stadtwerke überweisen. »In den vergangenen drei Jahren haben wir gut eingekauft. Deswegen können wir unseren Kunden die begünstigten Tarife anbie-

ten«, erklärt Isele im Gespräch mit dem WOCHENBLATT. Auch die Wasserpreise werden zum kommenden Jahr um fünf Cent pro Kubikmeter steigen. Als Grund für die Preiserhöhung des Stadtbusses - die Einzel-fahrt kostet ab 2013 zwei Euro anstatt 1,90 Euro - nennt Isele steigende Personal- und Kraftstoffkosten. Zwar stehen die SWR-Verantwortlichen voll und ganz hinter der Energiewende und vor allem zu der dezentralen Nutzung vor Ort, doch ein kleiner Wehrmutstropfen bleibt dennoch. »Die Preiserhöhung ist ärgerlich für die SWR. Schließlich hätten wir den Preis 2013 günstiger machen können - aber die Umlage hat uns hier einen Strich durch die Rechnung gemacht«, verrät Kania. Möglichkeiten, um die Energiewende weiter zu forcieren, kennen die beiden Experten zu Genüge. Zusammen mit den Stadtwerken Engen, Singen, Konstanz, Stockach und Steißlingen sowie der Thüga, der Genossenschaft Bürgerenergie Bodensee und Solar-komplex gehören die SWR Radolfzell der Interessengemeinschaft Windkraftnutzung Hegau-Bodensee an, die derzeit sieben Standorte im WOCHENBLATT-Land auf deren Windhoffigkeit prüft.

KOMPETENZ | WISSEN | ERFAHRUNG

Wir bieten das komplette Leistungsspektrum einer klassischen Steuerberatungskanzlei.

Darüber hinaus sind wir anwaltlich tätig im Unternehmensrecht, Gesellschaftsrecht, bei der Unternehmensnachfolge sowie in allen Fragen des Erbrechtes.

Kanzlei Dr. Lohner & Kollegen
Richard-Wagner-Strasse 5
D-78333 Stockach

Tel +49 (0)77 71 87 88-0
Fax +49 (0)77 71 87 88-22
post@kanzlei-lohner.de
www.kanzlei-lohner.de

DR. LOHNER & KOLLEGEN
Steuern und Recht

Brillanz und Spielfreude

Trio Aviva gastierte in der Villa Bosch

Radolfzell (pud). Immer wieder aufs Neue gelingt es dem Radolfzeller Kulturamt, im Rahmen der Reihe »Musikalischer Herbst« exzellente Konzerte von erstklassigen Musikern in der Villa Bosch zu veranstalten. Den Abschluss der diesjährigen Reihe bildete am Samstag das Trio Aviva, das schon öfters – zu Recht – zu Gast in Radolfzell war. Dem Trio, das seit 1996 gemeinsam konzertiert, gehören Miki Futamura (Klavier), Mechthild Dieterich (Violine) und Gertrud Dieterich (Violoncello) an. An diesem Abend brillierten sie mit Johann Nepomuk Hummels Trio für Klavier, Violine und Violoncello Nr. 1 in Es-Dur op. 12, mit Maurice Ravels Klaviertrio a-moll sowie Johannes Brahmsens Trio für Klavier, Violine und Violoncello Nr. 1 H-Dur op. 8. Mit sichtbarer Spielfreude und gleichzeitiger strenger Exaktheit meisterten sie den Hummelschen »Style brillant«, der große Virtuosität und unterhaltsame Leichtigkeit verlangt. Das Publikum dankte den Vortrag mit lang anhaltendem Applaus. Bei Ravels Werk vermittelte das Trio aufs Beste



Ein hochklassiges Konzert boten das Trio Aviva. Mechthild Dieterich, Miki Futamura und Gertrud Dieterich (v.l.) brillierten mit Werken von Hummel, Ravel und Brahms.

die Kunst des Komponisten, rhythmische, harmonische und melodische Elemente unterschiedlicher Kulturkreise, zum Beispiel südosteuropäische Folklore und baskische Volkstänze, mal energisch, mal verträumt, zu verbinden. Beim Romantiker Brahms glänzte das Trio insbesondere mit flüssigen Übergängen. Dem munteren ersten Satz folgten ein sehr schnelles Scherzo und als brillant herausgearbeiteter Kontrast das Adagio. Das Finale

wiederum bestach durch einzigartige Feurigkeit. Frenetischer Applaus am Ende bewogen die Künstlerinnen, eine Zugabe zu geben. Sie spielten Brahmsens wohl populärstes Werk, den Ungarischen Tanz Nr. 5. Nach dem Konzert gestand Futamura, dass sie immer wieder gern in die Villa Bosch komme, weil hier eine »sehr gute Atmosphäre« herrsche. Mechthild Dieterich lobte das Radolfzeller Publikum als »musikalisch sehr gebildet«.

Quartiersgarten wird gebaut

Radolfzell (swb). Im Zuge der Stadterweiterung Nord entsteht in der Lindenallee ein Quartiersgarten. 5.700 Quadratmeter öffentliche Grünfläche verwandeln sich im Herzen des Neubaugebiets in einen Park mit Spielplatz und Bänken. Nun wurde mit den ersten Grabungsarbeiten begonnen. Der Quartiersgarten in der Nordstadt soll Anwohnern, vor allem Kindern und Eltern, Möglichkeiten und Platz für wohnungsnaher Erholung, Spielen und Aufenthalt im Freien geben. Zugleich verbindet er die verschiedenen Bauplätze. Besonders die kleinen Bewohnerinnen und Bewohner dürfen sich auf den erweiterten Spielplatz freuen. Neue Spielgeräte laden bald zum Klettern, Rutschen, Schaukeln und Balancieren ein. Die Anlage des Quartiersgartens in der Nordstadt ist in drei Bauabschnitte gegliedert. Jüngst wurde mit dem ersten Bauabschnitt begonnen. Spielt das Wetter mit, sind bis März 2013 die Erd- und Leitungsarbeiten sowie die Anlage der Wege abgeschlossen. Pünktlich zum Sommer 2013 können die neuen Spielgeräte auf Herz und Nieren getestet werden. Die Bepflanzung sowie die endgültige Ausstattung sind bis zum Ende des Jahres 2013 eingepplant.

Polizei sucht nach Zeugen

Radolfzell (swb). Am Samstag, in der Zeit von 18.45 bis 19.15 Uhr, war ein VW Fox mit FN-Kennzeichen auf dem Parkplatz des Lidl-Marktes geparkt. Als dessen Fahrer zu seinem Fahrzeug zurückkam, musste er feststellen, dass sein Pkw an der Beifahrertür und im Bereich des rechten Kotflügels eingedrückt war. Mögliche Zeugen werden gebeten, mit dem Polizeirevier Radolfzell, unter 07732/950660, Kontakt aufzunehmen.



DIE ZEITUNG FÜR RADOLFZELL, BÖHRINGEN, MARKELFINGEN, MÖGGINGEN, LIGGERINGEN, STAHRINGEN, REUTE, GÜTTINGEN



Werden Sie Reporter vor Ort

Berichten Sie aus dem Ort – für den Ort. Für »Mein Marktplatz« können Sie berichten, was Sie bewegt!

Einfach kostenlos registrieren lassen.

Werden Sie jetzt Autor von »Mein Marktplatz« unter:

www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz

»Mein Marktplatz« ist ein Produkt aus dem Hause WOCHENBLATT



100 Euro EXTRA* mit LBS-Bausparen!



Unser Willkommensgeschenk für junge LBS-Bausparer. Nur bis 31.12.!

*Nur Erstverträge, Vertragsabschluss zwischen 01.08. und 31.12.2012 von Personen ab Geburtsjahr 1987 oder jünger, Mindestbausparsumme 10.000 Euro bei ab 1997 Geborenen bzw. 20.000 Euro bei in den Jahren 1987 bis 1996 Geborenen. Der Anspruch auf die Schlusszahlung wird fällig bei vollständiger Auszahlung des Bausparguthabens nach Zuteilung und entfällt bei Kündigung oder Übertragung des Bausparvertrags an andere Personen.

LBS-Beratungsstelle

Hadwigstr. 7, 78224 Singen, 07731/9095-0

Höllstr. 4, 78315 Radolfzell, 07732/823334-0

Bahnhofstr. 5, 78244 Gottmadingen, 07731/976884

Bahnhofstr. 3, 78234 Engen, 07733/2081

Sparkassen-Finanzgruppe · www.LBS-BW.de

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

IMMER EIN GUTER WERBEPARTNER

WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE STADT UND DAS UMLAND

50 TESTPERSONEN GESUCHT FÜR ABNEHMSTUDIE



Einfache Ernährungsumstellung

Gut essen und genießen

Keine Diät

nur 2 x 35min Sport pro Woche

Keine Zusatzprodukte

Professionelle Betreuung durch Abnehmtrainer



Wir sind überzeugt: Anhand einfacher, kleiner Schritte können Sie bis zu 5 kg abnehmen, in 4 Wochen. Dazu unsere Studie:

Die Teilnahme ist 100 % kostenfrei. Unter den folgenden Bedingungen können Sie als Proband an der Studie teilnehmen:



✓ Sie sind über 18 Jahre alt

✓ Sie möchten mindestens 3kg abnehmen

✓ Sie haben 2x35min Zeit für Fettverbrennungstraining

✓ Sie sind motiviert ihre Wunschfigur zu erreichen

✓ Sie melden sich telefonisch zur Infoveranstaltung an

RESTPLÄTZE VERFÜGBAR

Jetzt Teilnahme sichern bis Montag 19.11.12

Reihenfolge der Anrufe entscheidet über Platzgarantie:

07771/921550

Y.FITNESS

Fitness- und Gesundheitszentrum seit 1998

... weil ich mein Leben liebe!

Winterspürerstr. 46

78333 Stockach

www.fitness-stockach.de

TOTAL LOKAL UND ZIELSICHER!

Werben Sie 52 x im Jahr zu günstigsten Konditionen.



Ich berate Sie gerne:

Kamilla Prib

Telefon 077 31/ 88 00-13

k.prib@wochenblatt.net

Ab sofort im Internet buchbar unter

www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz







Stadtverwaltung geschlossen

Radolfzell (swb). Am Donnerstag, 15. November, bleiben die Dienststellen der Stadtverwaltung Radolfzell wegen der Personalversammlung ab 14 Uhr

geschlossen. Von der frühen Schließung nicht betroffen ist die Stadtbibliothek. Sie hat regulär von 12 bis 18.30 Uhr geöffnet.

Schlachtfest im Zunfthaus

Radolfzell (swb). Dieses Jahr geht es bei der Narrizella Ratoldi Schlag auf Schlag. Kaum ist der 11. November vorbei geht es im Zunfthaus schon wieder ganz deftig zu. Das jährliche Schlachtfest zusammen mit dem Team vom Gasthaus Hirschen in Horn gehört auch zum Narrizella Kalender. Ab 11.30 Uhr wird aufgetischt. Der Förderverein und der Narrenrat der Narrizella Ratoldi bewirbt die Gäste im Zunfthaus.

Das Ingenieurbüro Riede hat eine stattliche Sau gestiftet, die dann durch Karle Amann geschlachtet wird und als Schlachtplatte auf den Tisch kommt. Am Mittag gibt es zum Ausklang auch noch Kaffee und Kuchen. Am Samstag, 17. November, trifft man sich daher zum gemütlichen Hock ab 11.30 Uhr im Zunfthaus der Narrizella Ratoldi.

Herbst-Jazz im Milchwerk

Radolfzell (swb). Am Freitag, 16. November, ist es wieder soweit: Die legendäre Swiss-German-Dixie-Corporation lädt, im Rahmen des 20-jährigen Jubiläums des Milchwerks, dort zum 18. Mal in den Großen Saal ein. Ihre Spielfreude, ihre musikalische Aussage und ihr quicklebender Live-Charakter sind das Markenzeichen von der Swiss-German-Dixie-Corporation. Sie orientieren sich am Dixieland- und New Orleans-Stil und lassen dennoch ihren ganz eigenen Stil in die Musik mit einfließen. Die Veranstaltung beginnt um 19.30 Uhr. Einlass und Bewirtung ist bereits ab 18.30 Uhr. Die Eintrittskarten sind im Vorverkauf bei der Tourismus- und Stadtmarketing Radolfzell GmbH unter 07732/81500, bei allen Reservix-Vorverkaufsstellen oder an der Abendkasse erhältlich. Auch im Internet unter www.re-servix.de.

Ortsdurchfahrt wird zum KO-Kriterium

Böhringen (pud). Keine Nachteile für Böhringen sieht Jürgen Schmid, dass der Ortsteil nicht das Prädikat »Erholungsort« erhalten hat. Denn Radolfzell werde in seiner Gesamtheit, also auch mit seinen Ortsteilen, als Erholungsort »verkauft«. Der Geschäftsführer der neu gegründeten Radolfzeller Tourismus- und Stadtmarketing GmbH war in die jüngste Ortschaftsratssitzung eingeladen worden, um zu berichten, warum vor vier Jahren Radolfzell ohne Böhringen zum staatlich anerkannten Erholungsort ernannt worden war. So hatte sich jetzt Schmid beim Regierungspräsidium (RP) Freiburg schlaue gemacht. Das »KO-Kriterium« gegen Böhringen war der

damalige Verkehr von 13.200 Fahrzeugen pro Tag auf der Ortsdurchfahrt. Die im RP zuständige Bearbeiterin Heike Sturm habe ihm weiter mitgeteilt, dass sie keine Chance auf Erteilung des Prädikats für Böhringen sehe, wenn sich der Verkehr nicht signifikant verringere. Aktuell würden aber 11.800 Fahrzeuge die Ortsdurchfahrt befahren. »Normal« sei laut Schmid ein Aufkommen von 5.000 Fahrzeugen pro Tag. Stadtplaner Martin Grünmüller, bei dem sich Schmid auch kündigt gemacht hatte, würde sogar eher die Gefahr sehen, dass sich der Verkehr erhöhe. Aus dem Ortschaftsrat heraus wurde bemängelt, dass nur die Böhringer Durchfahrt

ausschlaggebend war, nicht jedoch das grüne Umfeld oder auch die Storchensiedlung. Im Gremium wurden weiterhin Maßnahmen zur Verkehrsentslastung und zur Leitung der Verkehrsströme ins Feld geführt. Ortschaftsrat Peter Lingg schlug eine mögliche Autobahnabfahrt in Höhe der Kaserne vor. Schmid erklärte sich bereit, beim RP nach den konkreten Gründen der Ablehnung Böhringens nachzufragen. Auf einstimmigen Beschluss des Rats wird er sich bei Grünmüller erkundigen, welche Maßnahmen es gebe, den Verkehr zu verringern. Des Weiteren wurde die Verwaltung beauftragt zu prüfen, wie realistisch die Kaserneabfahrt sei.

Versammlung beim TC

Radolfzell (swb). Wie jedes Jahr führt der TC Radolfzell am Ende seiner Saison eine Jugendversammlung durch: Am Sonntag, 18. November, ab 14 Uhr in der Tennishalle Sportpark Mettnau. Dabei soll nicht nur ein Rückblick auf die vergangene Saison gegeben, sondern auch der Blick nach vorne gerichtet und bereits die Mannschaftsmeldung festgelegt werden.

Außerdem steht noch die Wahl des Jugendvertreters an. Im Anschluss an die Sitzung findet von 15 bis 17 Uhr in der Tennishalle betreutes Tennisspiel statt.

Gedenken am Volkstrauertag

Radolfzell (swb). Der Volkstrauertag wird seit 1952 zwei Sonntage vor dem ersten Advent begangen. Es ist ein staatlicher Gedenktag, der seit 1926 begangen wird.

Am Gedenktag am Sonntag, 18. November, wird mit einer Feierstunde den Opfern der Gewaltherrschaften aller Nationen erinnert. In Radolfzell findet die Feierstunde am Luisenplatz statt. Unter anderem spielen dort die Stadtkapelle Radolfzell, der Choral Gemischter Chor Radolfzell, Michael Graf und Paul Zoder sowie Schüler des Friedrich-Hecker-Gymnasiums. Die Gedenkrede hält Bürgermeisterin Monika Laule.

»Ensemble de Luxe«

Radolfzell (swb). Mit musikalischen Raritäten von Bach lädt das »Ensemble de Luxe« am Sonntag, 18. November, 19 Uhr zu dem Konzert »Komm, leite mich – mein Hirte, meine Freude« in die Radolfzeller Christuskirche ein. Das Konzert findet statt im Rahmen der Ausstellung »Kulturtüren« von Stefan Röhrich, die noch bis zum ersten Adventssonntag in der Christuskirche zu sehen ist. Mehr Informationen erhalten Interessierte im Internet auf der Homepage www.ensembledeluxe.de.

»Rock'n'Roll« vom Feinsten

Radolfzell (swb). Getreu dem Motto »vintage men playing vintage music on vintage instruments« unternehmen »Les Chambords« mit ihrem Publikum eine Zeitreise in die 50er und die frühen 60er Jahre. Angeführt von Monsieur 10.000 Volt setzt die Band hierbei nicht nur den Saal unter Strom. Live zu hören am Samstag, 17. November, 20.30 Uhr, Cafe Bar Restaurant »Fino« in der St.-Johannisstr. 5, Radolfzell. Der Eintritt ist frei.



... 18. November – Verkaufsoffener Sonntag

Am Verkaufsoffenen Sonntag von 13 – 18 Uhr geöffnet

...so frisch

Cordon Bleu
vom Schwein, gefüllt mit Schinken und Käse
1 kg
8,99

...Obst & Gemüse

Orangen
aus Spanien, Klasse I
(1 kg = € 1,33)
1,5 kg Netz
1,99

...so günstig

Käsebiertwurst
100 g
1,49

...so günstig

Kopfsalat
aus Belgien, Klasse I
Stück
-,79

...so günstig

Rama + 20% mehr Inhalt
(1 kg = € 1,65)
500 g Becher
-,99

...Getränke

Heggelbacher Schibli
deutscher Weichkäse, mind. 50% Fett i. Tr.
100 g
2,19

...Getränke

Amaro Ramazzotti
30% Vol.
(1 l = € 12,85)
0,7 l Flasche
8,99

...so günstig

Mayer Mühle Weizenmehl Type 405
(1 kg = € 1,15)
2,5 kg Packung
2,89

Pangasius-filet
auch mariniert
100 g
1,09

Randegger Ottilienquelle
Mineralwasser, auch still
(1 l = € 0,47)
je Kiste mit 12x 0,7 l Flaschen
zzgl. 3,30 € Pfand
3,89

Hönig Freiland Eier
Klasse A, Größe M
(1 Ei = € 0,25)
10er-Packung
2,49

Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 8 bis 22 Uhr, Sa. 7.30 bis 22 Uhr

Angebote gültig ab Mittwoch, den 14. November 2012
Irrtum vorbehalten. Solange Vorrat reicht.

KURZ & BÜNDIG!

BUND Kindergruppe: Alle Kinder zwischen 6 und 10 Jahren sind willkommen zur »Märchenstunde in der Villa Wackelschief« am 21.11., Treffpunkt: Villa Wackelschief, Dürrenbühlstr. 16, Homberg, Ortsteil Eigeltingen. Telefonische Anmeldung ist erforderlich. Die Veranstaltung endet um 16.30 Uhr. Bei Dauerregen findet das Treffen im Gemeinschaftsraum statt.
Info: BUND Gottmadingen, Tel. 07731/977103, E-Mail: freiwillige.nsz.hegau@bund.net, Waltraud Kostmann: Tel. 07774/1072, mobil: 0172-7406414.
Lebensrettende Sofortmaßnahmen am Unfallort für Führerscheinbewerber aller Fahrschulklassen außer CE, C1 am Sa., 17.11., von 9-15.30 Uhr in der Fahrschule Schaffart, Tuttlinger Str. 7, Stockach. Weitere Infos: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Zelglestr. 6, Singen, Tel. 07731/99830
Evangelische Kirchen: Gottesdienst: 17.11./18.11.2012: »Böhringen«: Ev. Kirche Paul-

Gerhardt-Gemeinde, So., 10 Uhr Gottesdienst (Frau Hausmann), parallel Kindergottesdienst, Bible & Brunch. Fahrdienst: 07732/2698 bitte anmelden!
»Radolfzell«: Christuskirche, Sa., 18 Uhr, Gottesdienst in Stahringen (Pfr. Link), So., 10 Uhr Gottesdienst (Pfr. Link), Mi., Buß- u. Bettag, 19 Uhr Gottesdienst m. Hl. Abendmahl (Wein) (Pfr. Link).
»Gaienhofen«: Melanchthonkirche: So., 10 Uhr Gottesdienst (Pfr. Klaus) parallel Kindergottesdienst.
»Allensbach«: So., 11 Uhr Ökumen. Gottesdienst in der St. Nikolaus Kirche (Pfr. Markus Belle und Pfarrer Wolfgang Gassmann).
»Stein am Rhein«: Stadt: So., 9.30 Uhr Gottesdienst (Pfrin. J. Tramer)
Katholische Kirchen: Gottesdienste: 17.11/18.11.2012:
»Radolfzell«: Münsterpfarrei U.L.F.: Sa., 16 Uhr Eucharistiefeier in der Krankenhauskapelle, 18.45 Uhr Eucharistiefeier,

So., 9.15 Uhr Amt, 11.15 Uhr Eucharistiefeier. Pfarrei St. Meinrad: Sa., 18.30 Uhr Eucharistiefeier, So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier. »Böhringen«: Pfarrei St. Nikolaus: So., 10.45 Uhr Eucharistiefeier. »Stahringen«: Pfarrei St. Zeno: So., 9 Uhr Eucharistiefeier. »Güttlingen«: Pfarrei St. Ulrich: So., 9 Uhr Eucharistiefeier. »Liggeringen«: Pfarrei St. Georg: So., 10.15 Eucharistiefeier. »Mögingen«: Pfarrei St. Gallus: Sa., 17.30 Uhr Eucharistiefeier. »Markelfingen«: Pfarrei St. Laurentius: Sa., 19 Uhr Eucharistiefeier. »Hegne«: Klosterkirche St. Konrad: Sa., 8 Uhr Eucharistiefeier, 18.30 Uhr Eucharistiefeier in der Krypta, So., 9.30 Uhr Eucharistiefeier. »Allensbach«: St. Nikolaus: So., 11 Uhr Ökumen. Gottesdienst. »Langenrain«: St. Josef: keine Eucharistiefeier. »KN-Fürstenberg«: St. Gallus: So., 11 Uhr Eucharistiefeier. »KN-Wollmatingen«: St. Martin: So., 9.30 Uhr Eucharistiefeier.

Hoch hinaus mit dem neuen Kletterhaus

Radolfzell (swb). Endlich war es soweit, nachdem im vergangenen Jahr aufgrund witterungsbedingter Mängel zwei Spielgeräte des Josef-Zuber-Kindergartens abmontiert werden mussten, konnten die Kinder jüngst das lang ersehnte neue Kletterhaus erklimmen. Dank der großzügigen Spenden des Stiftungsrates der Sparkasse Singen-Radolfzell in Höhe von 3.000 Euro, der Erika-und-Werner-Messmer-Stiftung in Höhe von 500 Euro und der Hilfe engagierter Eltern konnte recht schnell ein neues Spielgerät angeschafft werden. Zusammen mit Ralf Zimmermann, Marktbereichsleiter der Sparkasse Singen-Radolfzell und Radolfzells Ehrenbürger Werner Messmer wurde das Band für das neue Kletterhaus durchgeschnitten, und das Motto lautete endlich »Hoch hinaus mit dem neuen Kletterhaus«. Karin Hirscher, Leiterin



Hoch hinaus auf das neue Kletterhaus geht es vergnügt mit den Vorständen der Werner und Erika Messmer Stiftung, Karl Steidle und Werner Messmer, der Kindergartengeschäftsführerin Damara Loriol, der Elternbeiratsvorsitzenden Caroline Höfler, der Kindergartenleiterin Karin Hirscher und dem Marktbereichsleiter der Sparkasse Singen-Radolfzell Ralf Zimmermann (v.l.). swb-Bild: privat

des Josef-Zuber-Kindergartens, Caroline Höfler, Elternbeiratsvorsitzende und Damara Loriol, Kindergartengeschäftsführerin, bedankten sich auch im Namen von Herrn Pfarrer Hauser recht

herzlich für die Initiative der Spender. Im Anschluss stärkte dann noch ein kleiner Umtrunk die müden Muskeln der fleißigen Kletterer.

»Taizé-Nacht der Lichter«

Radolfzell (swb). Wie in den vergangenen Jahren findet auch in diesem Jahr am Samstag, 17. November, eine »Taizé-Nacht der Lichter« in der Radolfzeller St.-Meinrad-Kirche statt. Sie wird vom Weltkloster, von den Taizé-Gruppen von St. Meinrad und der Christuskirche sowie von Jugendlichen aus diesen Gemeinden vorbereitet. Die »Nacht der Lichter« ist ein größeres Abendgebet mit vielen Gesängen und wird von der »Communauté de Taizé« vorbereitet. Darüber hinaus will die »Nacht der Lichter« Menschen ermöglichen, zur Ruhe zu kommen. Beginn ist um 20 Uhr.



Anlässlich seines 50-jährigen Bestehens konnte der Kegelclub »Manzia« Kegelfreunde aus Großenhain begrüßen. Unter Führung von Bertold Bächle und seiner Frau Elke (mittlere Reihe v.r.) besichtigte man Radolfzell. Bei einem Vergleichskegeln zeigte sich der Gastgeber von seiner fairen Seite: Er »überließ« dem Neunerclub aus Großenhain den Sieg. swb-Bild: pud

VEREINSNACHRICHTEN!

RADOLFZELL

HOSPIZVEREIN

Einen Gesprächskreis für Trauernde bietet der Hospizverein Radolfzell, Höri, Stockach und Umgebung 14-tägig an. Auch Einzelgespräche sind nach telef. Absprache möglich (beide Angebote kostenlos). Telef. Anmeldung erbeten bei Hospizverein, Tel. 07732/52496. Infos



auch unter: hospiz.radolfzell@t-online.de.

HSC

Folgende Heimspiele des HSC werden am So., 18.11., in der Unterseesporthalle ausgetragen: 10.15 Uhr, Staffel II E männl., HSC Radolfzell I - TV Pfullendorf; 11.30 Uhr, Bezirksklasse B männl., HSC Radolfzell II - TuS Steiðlingen; 13 Uhr, Bezirksklasse C weibl., HSC Radolfzell II - TV Pfullendorf; 14.30 Uhr, Bezirksklasse B weibl., HSC Radolfzell I -

HSG Konstanz; 16 Uhr, B männl. Südbadenliga, HSC Radolfzell I - Alem. Zähringen; 17.30 Uhr, Bezirksklasse Damen, HSC Radolfzell - TuS Steiðlingen II.

KATH.

FRAUENGEMEINSCHAFT

Gymnastik mit Musik bietet die

le«), Hinter der Burg 5, in Radolfzell ein. Bitte eigene Wandfotos mitbringen. Infos: www.schwarzwaldverein-radolfzell.de.

SKICLUB

Regelmäßige Trainingszeiten der Wintersaison: Mo., 19 Uhr,



kath. Frauengemeinschaft Radolfzell jeden Montag von 20-21 Uhr in der Tegginger-Turnhalle, außer Schulferien, an. Einstieg jederzeit möglich. Info unter Tel. 12149.
SCHWARZWALDVEREIN
Zum Wanderhock lädt die Ortsgruppe Radolfzell-Markelfingen am Fr., 23.11., 17 Uhr, alle interessierten Wanderfreunde ins Café zur Burg (ehem. »Höl-

Fitnesstraining - Sporthalle Tegginger-Schule. Di., 19 Uhr, Skigymnastik - Sporthalle Berufsschule Mezgerwaidring. Mi., 18 Uhr, Nordic-Walking - Nordsternparkplatz. Fr., 20 Uhr, Fitnesstraining, Volleyball, Badminton - Kreissporthalle Mettnau. Mo., 18 Uhr, Kindertraining - Sporthalle Tegginger-Schule. Info: Reinhard Bole Tel. 12165.

Babysitter gesucht?

Kooperation zwischen MGH und Stadtjugendpflege

Radolfzell (swb). Im Rahmen einer Kooperation zwischen dem Mehrgenerationenhaus der Diakonie und Stadtjugendpflege ließen sich neun Schülerinnen und Schüler in einem zweitägigen Workshop zu Babysittern ausbilden. Es ist einer dieser Fälle, den man auf Neudeutsch als klassische Win-Win-Situation bezeichnen darf. Und man kann getrost noch weitere »Wins« anhängen, denn von der Kooperation zwischen Jugendbildungs-koordination der Stadtjugendpflege und Mehrgenerationenhaus profitieren alle Beteiligten mehrfach.

In dem an zwei Nachmittagen stattfindenden Babysitterkurs lernten die Schülerinnen und Schüler zwischen 13 und 18 Jahren Sicherheit im Umgang mit Kindern jeder Altersstufe. Der Kurs, der zweimal im Jahr angeboten wird, gliedert sich in einen pädagogischen und einen medizinischen Teil. »So ein Zertifikat ist oftmals Voraussetzung für Au-Pair-Stellen im Ausland«, sagt Teilnehmerin Lotta Storm. Sie ist gerade 18 Jahre alt geworden und absolviert zurzeit ihren Bundesfreiwilligendienst im »Café Connect«. »Es ist gut, wenn man ein bisschen Fachwissen hat und eine gute Möglichkeit, Neues kennen zu lernen.« Und sie nehmen noch weit mehr mit, wie Susanne Schmidt, Jugendbildungs-



Die frisch gebackenen Babysitter freuen sich über ihr Zertifikat - (v.l.n.r.) Malin, Eva, Amela, Julia, Antonia, Daniela sowie (vorne sitzend) Leon, Maria und Lotta. swb-Bild: Stadtverwaltung

dinatorin der Stadtjugendpflege und Cornelia Pudor vom Mehrgenerationenhaus betonen. Eine besondere Stärke des Kursprogramms liegt sicher in der Konzeption. So wird neben den Bedürfnissen der zu betreuenden Kinder auch ausführlich auf alles eingegangen, was mit einem Babysitterjob einhergeht. Verantwortung und Selbstvertrauen in das eigene Handeln ebenso wie der Umgang mit den Eltern. Auch die Vermittlung von Babysittern und Eltern erfordert einiges an Fingerspitzengefühl. »Wir achten sehr darauf, welchen jungen Menschen wir in welche Familie vermitteln«, sagt Cornelia Pudor, bereits seit vier Jahren mit Erfolg. Und auch die Kooperationspartner schätzen die fruchtbare Zusammenarbeit sehr: »Wir haben die Kontakte zu den Jugendlichen, das

Mehrgenerationenhaus hat das Know-how und die Referenten. Wir ergänzen uns perfekt«, bestätigt Susanne Schmidt. Der nächste Kurs für Jugendliche ab 14 Jahren findet im März 2013 statt. Auf Wunsch kann man sich für den Babysittervermittlungsservice registrieren lassen. Voraussetzung hierfür ist eine Haftpflichtversicherung. Kontakt und Anmeldung: Susanne Schmidt, Jugendbildungs-koordination, Bahnhofstraße 2 (café connect), Tel.: 07732/9406383, susanne.schmidt@cafe-connect-rz.de oder Cornelia Pudor, MGH Radolfzell, Teggingerstraße 16, Tel.: 07732/952786 oder cornelia.pudor@diakonie.ekiba.de. Weitere Infos: Gunilla Fehr, Tel.: 07732/952766 oder per Mail an bvs.mgh.radolfzell@diakonie.ekiba.de.



Im Einsatz für »Eisen-Pfeiffer«: Ingo Unger, Peter Buchbinder, Waltraud Mühlherr, Werner Renner und Carl Heinz Pfeiffer. swb-Bild: privat

Wichtige Größen im Betrieb

»Eisen-Pfeiffer« in Stockach ehrt Mitarbeiter

Stockach (swb). Heute hier – morgen da. Manche Arbeitnehmer wechseln ihre Arbeitgeber wie das Hemd und treten ständig neue Jobs an. Nicht so bei »Eisen-Pfeiffer« in Stockach. Dort konnten verdiente Mitarbeiter langjährige Arbeitsjubiläen feiern. Seit 40 Jahren im Betrieb ist Werner Renner, der über die Stationen Ausbildung, Lagerist und Bürokaufmann seit 15 Jahren als Abteilungsleiter für Haustechnik verantwortlich ist. In seiner Ära, so teilt das Unternehmen in einem Presstext mit, konnte der Abteilungsumsatz in den Bereichen Sanitär, Installation, Bedachung und

Trapezbleche deutlich ausgebaut werden: »Werner Renner ist seit seiner Berufung zum Abteilungsleiter ein wertvolles Mitglied der Pfeiffer-Geschäftsleitung«. Ebenfalls seit 40 Jahren ist Waltraud Mühlherr bei »Eisen-Pfeiffer«. Über den ViVo-Lebensmittelhandel, die Auftragsannahme und Angebotserstellung im Bereich Werkzeug und Maschinen kam die treue Mitarbeiterin 2007 in die neu gegründete Einkaufsabteilung, in der sie mit sehr gutem Erfolg für das Unternehmen arbeitet. Ein weiterer langjähriger Mitarbeiter

ist Ingo Unger, der seit 25 Jahren im Unternehmen mit dabei ist. Über die Stationen Lager und Beschlägemarkt wurde er dank seiner Fachkenntnisse und Zuverlässigkeit in den Außendienst übernommen. Im Rahmen dieser Tätigkeit besucht er seither erfolgreich die Holzbau-Handwerkern. Alle Jubilare wurden von den beiden Geschäftsführern Peter Buchbinder und Carl Heinz Pfeiffer in einer Feierstunde für ihre Verdienste um das Haus geehrt. Denn langjährige, engagierte Mitarbeiter sind wichtige Größen eines jeden Unternehmens.

BAUMASSNAHME AM POLIZEIREVIER STOCKACH

NEUER EINGANGS- UND SCHLEUSENBereich FERTIG GESTELLT

Ein bürgernaher Empfang



Für Kosten in Höhe von etwa 375.000 Euro hat das Polizeirevier Stockach nach einer etwa einjährigen Bauzeit einen neuen Eingangs- und Schleusenbereich erhalten. swb-Bild: Weiß

Die engen Zeiten sind vorbei. Jetzt ist der Eingangsbereich des Polizeireviers in der Winterspürer Straße 27 in Stockach großzügig, freundlich, einladend und transparent gestaltet und entspricht somit der Philosophie von einer »offenen Polizei«, die hier laut Revierleiter Willi Streit gepflegt wird. Er und seine 42 Mitarbeiter sind mit dem Ergebnis der etwa einjährigen Bauarbeiten zufrieden: Für Kosten in Höhe von 375.000 Euro hat das Revier einen neuen Eingangs- und Schleusenbereich erhalten. Die provisorischen Zeiten sind somit vorbei, denn das Polizeirevier in der Winterspürer Straße entsprach nicht den Anforderungen an eine moderne Dienstleistungsbehörde. Nachdem 1992 das Polizeidienstgebäude in der Hauptstraße 23 in der Stockacher Oberstadt abgebrannt war, waren die Beamten zunächst im ehemaligen W aluna-Kurhaus in der Pfarrstraße untergangsweise untergebracht.

Am 15. Juni 1993 erfolgte der Umzug an den heutigen Standort: Doch hier, im ehemaligen Contraves-Gebäude, war der Schleusenbereich mit 4,55 Quadratmetern Grundfläche zu klein, die Wache hatte keine Klimaanlage, der Eingangsbereich wirkte wenig attraktiv und die Raumverhältnisse waren zu beengt. Mängel, die auch in einer 2006 durchgeführten Kundenbefragung angeprangert wurden. Doch diese beengten Zeiten sind vorbei. Nach der Baumaßnahme verfügt der Schleusenbereich über komfortablere 17 Quadratmeter Grundfläche, ist durch eine großzügige Fensterfront heller geworden und strahlt eine beruhigende Atmosphäre aus. In einem Kontaktraum können Bürger unter Wahrung der Discretion und Intimsphäre ihre Anliegen schildern, und die Wache wurde von 20 auf nun 37 Quadratmeter erweitert und hat eine Klimaanlage erhalten. Neu hinzugekommen ist auch

ein Raum mit zwölf Quadratmetern für Ausrüstungsgegenstände.

Wir bedanken uns für den erteilten Auftrag!

WEBER BAUMONTAGEN



Ihr Spezialist für:

Garagentore · Sektionaltore
Industrietore · Torantriebe
Markisen · Türen · Wartungen

Am Gießbach 7 · 78351 Ludwigshafen · Tel. 077 73/93 88 59 · www.weber-baumontagen.de



Kathrin Steimer
Tel. 077 71/93 31-12
k.steimer@wochenblatt.net



Jacqueline Feil
Tel. 077 32/99 09-44
j.feil@wochenblatt.net

3 von 4

DREI VON VIER
LESEN DAS
WOCHENBLATT

Wir bedanken uns bei allen Teilnehmern!

Die Baudaten
Größe Baugrundstück: 54 m²
Rauminhalt: 190 Kubikmeter
Baubeginn: November 2011
Bauzeit: etwa ein Jahr
Kosten: 375.000 Euro, die vom Land getragen wurden. Sie verteilen sich auf 225.000 Euro für die Baukonstruktion, 110.000 Euro für die Technik, 25.000 Euro für die Außenanlagen und 15.000 Euro für die Baunebenkosten.



AIDA ORGA
Geschäftsführungssysteme

// Zeit, Zutritt und mehr //

WIR HABEN IHRE LÖSUNG

- Zeitwirtschaft
- Zeiterfassung
- Personaleinsatzplanung
- Lohn- und Gehaltsabrechnung
- Zutrittsberechtigung
- Betriebsdatenerfassung
- Fertigungssteuerung
- Auftragsabrechnung

AIDA Ausweis-Informations-Datensysteme GmbH
Oberer Brühl 8 · D-72336 Balingen
Tel.: +49(0)7433/9 97 44-60 · Fax: +49(0)7433/9 97 44-88
E-Mail: info@aida-bl.de · www.aida-orga.de

AIDA ORGA gratuliert zum gelungenen Anbau!

Prof. Dr.-Ing. Lothar Stempniewski · Prüfeningenieur für Bautechnik
Bautechnische Prüfung · Bauwerksdiagnostik · Bausubstanzanalyse · Gutachten

78333 Stockach, Goethestraße 33, www.stempniewski.de, Tel: 0 77 71/ 91 49 - 0

Wir gratulieren – Ihr leistungsfähiger Partner für alle Stuckateurarbeiten

78354 Sipplingen
Tel. 07551/1329
Fax 07551/65044

Märte GmbH

88045 Friedrichshafen
Tel. 07541/32677
Fax 07541/24727

- Innenputz
- Außenputz
- Stuck
- Trockenbau
- Schallschutz
- Brandschutz
- Gerüstbau
- Akustikdecken
- Altbausanierung

MEMMERT KNAUF

Wir sind umgezogen

Küchenstudio

direkt an der B31 neu

Glasbau

www.fensterbau-wurst.de

Metallbau

in das Gewerbegebiet Blumhof

Türenstudio

Tel. +49(0)7771 / 910 50

Fensterbau

Seerheinstr. 8 · 78333 Stockach

G.WURST

Wir danken für den Auftrag!

 **Schreinerei Denzel GmbH**

- Individuelle Möbel
- Innenausbau
- Reparatur + Service
- Küche + Parkett

Ausführung der Schreinerarbeiten

Rudolf-Diesel-Straße 16 · 78224 Singen
Tel. 0 77 31 / 6 35 08 · Fax 0 77 31 / 6 86 89

zum gelungenen neubau gratulieren wir ganz herzlich.
baustatik relling, im pappelhof 1, 78224 singen

baustatik **relling**



AUS RADOLFZELL UND STOCKACH



GEBURTEN

IN RADOLFZELL

- 19.09 Matteo Holewa, Mara Holewa und Wolfgang Stolpa, Steißlingen, Beurener Str. 20/7
- 26.09 Johannes Rubén Hug Saavedra, Andrea Saavedra und Rubén Alfredo Hug Chamorro, Moos, Radolfzeller Str. 3
- 01.10 Sophia Katharina Aufleger, Stefanie Aufleger, Konstanz, Kanzleistr. 28 und Erich Hefti, Romanshorn, Hotterdinger Str. 20, Schweiz
- 01.10 Nils Jarik Shiva Widmann, Monja Schweizer und Christian Widmann, Konstanz, Schottenstr. 11
- 02.10 Alexander Schanz, Eugenia Schanz geb. Roon und Alexander Schanz, Stockach, Radolfzeller Str. 61
- 02.10 Florentin Aurel Zangl, Julia Gabriele Zangl geb. Kuppel und Michael Andreas Zangl, Orsingen-Nenzingen, Hegaustr. 10
- 03.10 Luis Rafael Sanz Segura, Silvia Sanz Segura geb. Maffei und Carlos Javier Sanz Segura, Radolfzell, Kreutzerstr. 9
- 03.10 Neo Kindrat, Jennifer Kindrat geb. Bruttel und Michael Kindrat, Radolfzell, Öschlestr. 59
- 05.10 Robin Samuel Zeller, Corinna Zeller geb. Wenger und Marco Zeller, Engen, Ostlandstr. 8
- 06.10 Lennart Maximilian Feldmann, Claudia Feldmann und Anton Gebhard Straub, Konstanz, Sigismundstr. 2

- 06.10 Jana Denner, Simone Denner und Andreas Bölli, Moos, Gartenstr. 27
- 06.10 Silas Finn Bingger, Iris Dagmar Miedler und Volker Dieter Bingger, Radolfzell, Zeller Rain 3
- 07.10 Vincent Frederik Fluck, Yvonne Alexandra Fluck geb. Bäurer und Timo Fluck, Geisingen, Poststr. 21
- 08.10 Malia Zimmerer, Svenja Zimmerer geb. Schatz und Tilo Zimmerer, Stockach, Zum Talblick 8
- 10.10 Stina Marie Schulze, Cindy Schulze und Patrick Freddy Haug, Radolfzell, Franz-Schmal-Str. 6
- 12.10 Laurena Schöller, Anke Schöller geb. Schneckenburger und Christian Tobias Schöller, Singen, Unter den Buchen 1
- 14.10 Elias Jung, Helene Jung geb. Seifert und Daniel Jung, Stockach, Galgenacker 7
- 16.10 Tom Johannes Kienzler, Simone Kienzler geb. Liebe und Tobias Kienzler, Radolfzell, Emilie-Schneider-Str. 11
- 19.10 Jan Frederik Messow, Eva-Maria Messow geb. Müller und Christoph Friedwerd Eike Messow, Allensbach, Elisabeth-Mühlenweg Str. 4b
- 19.10 Patrick Kaemmerlen, Maria Lacrimioara Kaemmerlen geb. Dumitru und Daniel Eugen Ernst Fernand Kaemmerlen, Radolfzell, Allweilerstr. 25
- 21.10 Maximilian Hunter LaPoint, Katherine Elaine LaPoint geb. Miller und Scott Daniel LaPoint, Radolfzell, Rossittenstr. 8
- 22.10 Ben Sascha Menzer, Sarah Yvonne Menzer und Florian Müller, Stockach, Zum Schmalhans 3

- 23.10 Nele Michaela Lehmann, Martina Lehmann geb. Huber und Sascha Lehmann, Radolfzell, Ratoldusstr. 8a
- 25.10 Sebastian Finn Joseph, Katja Kraus geb. Leiz, Radolfzell, Im Seelenhofer 16 und Tobias Joseph, Radolfzell, Homburg 4
- 26.10 Luca Rafael Noel Neumann, Bianca Karoline Neumann, Singen, Alminiumstr. 14
- 27.10 Alae Laabous, Es Saadia Jite und Larbi Laabous, Radolfzell, Rauchmüllerstr. 2

IN STOCKACH

Beim Meldeamt Stockach wurden im OKTOBER 8 Geburten gemeldet



EHESCHLISSUNGEN

IN RADOLFZELL

- 02.10 Inge Brigitte Braun und Thomas Alfred Uhl, beide Radolfzell, Schützenstr. 11
- 05.10 Sabrina Lang und Clemens Avagliano, beide Radolfzell, Im Pfarrgarten 3
- 08.10 Mareike Müller und Steffen Gatzke, beide Radolfzell, Bonnisgasse 4/A
- 13.10 Gudrun Kökert und Oskar Wilhelm Graf, beide Radolfzell, Untertorstr. 2
- 15.10 Kirstin Tatiana Auer und Stephan Bergrath, beide Frechen, Sebastianusstr. 2/A
- 17.10 Tabea Schneider und Tobias Cekanavicius, beide Radolfzell, Gartenstr. 16

- 20.10 Melanie Rischewski, Radolfzell, Dammweg 28 und Frank Sandmeier, Metzingen, Hölderlinstr. 8

IN STOCKACH

- 06.10 Renate Schroff geb. Traber und Manfred Gerhard Heinrich, beide Stockach, Drei-Lärchen-Weg 5
- 08.10 Katharina Belikow und David Fernandez Campos, beide Stockach, Kaufhausstr. 10
- und drei weitere Eheschließung



STERBEFÄLLE

IN RADOLFZELL

- 28.09 Eduard Labitzke, Radolfzell, Hohentwielstr. 3
- 28.09 Gerhard Josef Ehinger, Radolfzell, Kämpfenstr. 6
- 06.10 Gertrud Lieselotte Martin geb. Gebert, Radolfzell, Seestr. 46
- 06.10 Anna Lackner geb. Bachinger, Singen, Freiburger Str. 1
- 08.10 Heinrich Wilhelm August Puschkarsky, Radolfzell, Lilienstr. 7
- 09.10 Bruno Fritz Pinsch, Rielasingen-Worblingen, Kolpingstr. 19
- 13.10 Elvira Josefa Susanna Honsel geb. Joos, Radolfzell, Poststr. 15
- 13.10 Carsten Danger, Radolfzell, Tennweg 3
- 17.10 Ruth Emilie Monz geb. Schiessel, Radolfzell, Theresia-Bosch-Str. 14
- 17.10 Karl Friedrich Kohnke, Radolfzell, Untertorstr. 23
- 18.10 Karl Brütsch, Radolfzell, Mezgerwaidring 4
- 18.10 Rosemarie Goronzy geb. Duppach, Radolfzell, Poststr. 15

- 20.10 Dietrich Walter Joachim Carl, Gaienhofen, Hauptstr. 3
- 20.10 Creszenz Maier geb. Zeh, Radolfzell, Untertorstr. 26
- 22.10 Gustav Adolf Wolfgang Reiher, Radolfzell, Ekkehardstr. 35
- 23.10 Jenny Käthe Sutter geb. Koschorek, Radolfzell, Untertorstr. 24
- 24.10 Hilda Anna Widder geb. Ayen, Radolfzell, Untertorstr. 24
- 26.10 Karoline Luise Löger geb. Tacke, Radolfzell, Rickelshausener Str. 32
- 26.10 Johannes Georg Hämmerle, Radolfzell, Unterer Mühlenweg 4
- 27.10 Eva Maria Josefine Sterk geb. Michel, Öhningen, Gartenstr. 1
- 27.10 Elsa Haug geb. Heim, Singen, Böhringer Str. 4
- 29.10 Oskar Kamitz, Radolfzell, Ekkehardstr. 6

IN STOCKACH

- 29.09 Sonja Monika Villing geb. Veesser, Stockach, Zoznegger Str. 30
- 30.09 Hans Karl Brüstle, Stockach, Am Osterholz 8
- 05.10 Alexander Marij, Stockach, Malefikantenweg 3B
- 10.10 Ingeborg Felicitas Anger geb. Kempner, Stockach, Zoznegger Str. 30
- 10.10 Amalia Abt geb. Schott, Stockach, Am Bildstock 6
- 10.10 Günter Johannes Diegmann, Stockach, Ziegelwiese 5
- 18.10 Theresia Vobiller geb. Krall, Hohenfels, Zum Ehrenloh 10
- 21.10 Ulrike Brünker, Stockach, Zoznegger Str. 30
- 26.10 Germann Josef Koch, Stockach, Leonhardstr. 65
- 27.10 Gerda Monika Bernhart geb. Gabele, Stockach, See-str. 18
- und vier weitere Sterbefälle

www.foto-huber.com

FOTO HUBER

78315 Radolfzell / Poststr. 3 / Tel 07732-55251 / info@foto-huber.com

- Bewerbung & Pass
- Akt & Dessous
- Hochzeiten
- Portrait
- Kinder
- Baby

- Stundenservice
- Fotoarbeiten
- Kameras
- Zubehör
- Rahmen
- Alben

STEINHANDWERK.DE

NEITSCH · STOCKACH

»Herstellung hier in Stockach«

NIKLAS NEITSCH STEINMETZ U.-BILDHAUERMEISTER

LUDWIGSHAFENERSTR.9 78333 STOCKACH FON: 07771 2462 INFO@NEITSCH.COM WWW.STEINHANDWERK.DE

Wir machen aus Ihren Räumen ein Zuhause

WOHNLAND Hauber

Geschäftszeiten:
Mo. – Mi.: 9.00 – 12.15 Uhr und 13.30 – 18.15 Uhr
Do. + Fr.: 9.00 – 12.15 Uhr und 13.30 – 20.00 Uhr
Samstag: 9.00 – 16.00 Uhr

78359 Orsingen
Tel.: 07774/923100
Fax: 07774/9231099
hauber@wohnländ-hauber.de

SPRINKART IMMOBILIEN

Wir suchen laufend Wohnungen – Häuser und Grundstücke für vorge-merkte Kunden.

Wir machen Ihnen auch gerne ein Angebot zum Ankauf Ihrer Immobilie durch uns. Nutzen Sie unsere langjährige Erfahrung und unser weltweites Netzwerk.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

Öschlestraße 52
78315 Radolfzell-Böhringen

Fon: 0 77 32 / 60 06
Web: www.immo-sprinkart.de

FAMILIENANZEIGEN
SIND EIN STÜCK
ERINNERUNG

WOCHENBLATT

Pokale

Zinnartikel
Seidel
Vereinsbedarf
Gravuren

Unterer Wiedenholzerhof
oberhalb Stockach-Windegg

HERBERT HEGGE

☎ 07771/3299 · Fax 07771/921066

Wir lassen Sie nicht allein!

☎ 07732 972929 (365 Tage/Tag & Nacht)

"Parkplätze direkt am Büro"

Bestattungsinstitut Burri & Keller

Markthallenstrasse 18 - D-78315 Radolfzell
kontakt@burri-keller.de - www.burri-keller.de

Bestatter vom Handwerk geprüft

über 20 Jahre

GRABPFLEGE ARNOLD

- GRABNEUANLAGEN
- DAUERGRABPFLEGE
- BEWÄSSERUNGSSERVICE

Mitglied der Genossenschaft bad. Friedhofsgärtner

Radolfzell
mobil
e-mail

Tel. & Fax 0 77 32 - 5 22 88
0 15 77- 44 85 450
info@grabpflege-arnold.de

Dauergrabpflege
Vertrauen durch Sicherheit

Wir stehen Ihnen zur Seite

Tag und Nacht erreichbar • Auf Wunsch Hausbesuche • Erd- und Feuerbestattungen • See- und Naturbestattungen • In- und Auslandsüberführungen

BESTATTUNGEN KOLLER e.K.
INH.: THOMAS SCHÄUBLE

Gartenstraße 3 • 78315 Radolfzell • Tel.: 0 77 32 – 33 44
Kundenparkplätze gegenüber am Gewächshaus Gockenbach